

# *Prière pour le prompt retour de Son Éminence Tcheudèn Rinpoché*

*Composée par Sa Sainteté le Dalai Lama*

Orateur incomparable, pinacle des Shakyas  
Qui guidez les êtres en enseignant la production en dépendance ;  
Les dix-sept pandits, Victorieux Losang et les autres :  
Père et fils, ainsi que la lignée,  
Veuillez octroyer une vertu excellente.

Détenteur et maître des enseignements du Victorieux Losang [Losang Gyaltèn]  
Qui sont totalement infaillibles, purs par les trois analyses<sup>1</sup> ;  
Intrépide, puissant [Djikdrèl Wangtchouk] protecteur des êtres :  
Je fais des requêtes au maître glorieux, incomparable.

En ces temps de déclin, quand les enseignements du Victorieux sont complètement dépréciés,  
Alors que, dispensant les précieux enseignements dans toutes les directions,  
Avec grand courage, au travers de nombreuses difficultés,  
Ce départ de la forme sacrée du corps dans la paix – Oh là là !

Au beau milieu de cette ambiance de grande perte  
Pour les enseignements et les êtres, en particulier pour les habitants du Pays des Neiges,  
Veuillez ne pas faillir quant à la promesse faite au moment où vous avez engendré l'esprit  
d'éveil sacré  
Et revenez vite une fois de plus, en tant que nouvelle émanation, splendeur pour  
les enseignements et les êtres.

Par les bénédictions des Trois Rares et Sublimes et de l'océan des victorieux,  
Ainsi que le pouvoir de vérité de la nature immuable de la cause et de l'effet  
Puissent nos objectifs, exactement comme nous le souhaitons, sans exception  
Être accomplis facilement et sans obstruction.

## *Colophon :*

Compte tenu de la requête mutuelle de Tcheudèn Labrang, Séra Djé Lhopa Kangtsèn et du camp 7 ½ du district de Rongpo – ceux chez eux et ceux à l'étranger, ordonnés et laïcs - ainsi que des étudiants de *Awakening Vajra Dharma Center*, qui ont besoin d'une prière de retour prompt pour Lhopa Tcheudèn Rinpoché, Losang Gyaltèn, Djikdrèl Wangtchouk de Séra Djé, détenteur du trésor des enseignements généraux et particuliers, qui s'en est allé en paix, moi, le Bhikchou Shakya qui expose le Dharma, Dalai Lama Tenzin Gyatso, a composé ceci le 11e jour du 9e mois tibétain de l'année du Mouton de Bois du 17e Rabjoug (Année occidentale 2015, le 3 novembre).

Traduction anglaise : Guélong Tenzin Gatché de Séra IMI, monastère de Séra, le 7 novembre 2015.

Traduction française : Eléa Redel du Service de traduction francophone de la FPMT – 5 décembre 2015.



*Service de traduction francophone de la FPMT*  
*www.traductionfpmt.info*  
*Fondation pour la Préservation de la Tradition du Mahayana*

---

<sup>1</sup> Non contredit par une perception directe, non contredit par le pouvoir du raisonnement et dépourvu de contradictions internes.